

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 142 (2016)  
**Heft:** 18: Le principe CO-OP : Hannes Meyer et le concept de design collectif  
  
**Rubrik:** L'architecture à l'écran

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La pierre triste

Projection dans le cadre du cycle L'architecture à l'écran



Récit cinématographique d'une ville, *La pierre triste* perd de vue l'objectif qu'il se fixe pour mieux le retrouver dans l'objet de sa distraction. Le point de départ est l'archive filmique, sur une décennie, des fouilles archéologiques préventives dans la ville industrielle d'Eleusis, au sud d'Athènes. Grand centre de pèlerinage du monde antique, Eleusis est devenue une banlieue pauvre et Philippos Koutsaftis choisit d'en saisir la lente transformation. Prévenu à chaque fois par les archéologues, il arrive toujours au bon moment : celui où sort de terre un fragment du temps disparu. Ses allées et venues planifiées croisent celles d'un étrange personnage, un clochard céleste paranoïaque et méticuleux, qui cherche dans les décharges les tas de gravats sans intérêt.

Panagiotis Farmakis trouve régulièrement des pièces antiques, des fragments, des objets d'une valeur inestimable qu'il ramène à son tour au musée archéologique.

Il permet au cinéaste de quitter sa trajectoire bien tracée, révélant ainsi, tel une théophanie, le sens anthropologique du temps. Les mystères d'Eleusis consistaient en une initiation ; celui qui savait introduisait celui qui ne savait pas encore dans le cercle fermé des détenteurs de la vérité. Il n'est pas exagéré de considérer que le film de Philippos Koutsaftis est une véritable initiation cinématographique, autrement dit un apprentissage du temps.

Film tourné sur plus de dix ans, *La pierre triste* est au documentaire ce que la folie d'Antonin Artaud est au théâtre : une expérience qui pulvérise, par sa façon de les accomplir, les prémisses d'un art. Montré en salle en 2001, il rencontra un succès inégalé pour un film de ce genre. Frôlant la fréquentation des blockbusters, il marqua par sa sensibilité et sa précieuse tristesse toute une génération.

Christophe Catsaros

**Impression** Stampfli Publikationen AG, cp. 8326, 3001 Berne, [www.stampfli.com](http://www.stampfli.com)  
**Paraissez chez le même éditeur** TEC21, Stafelstrasse 12, cp. 2617, 8021 Zurich, [www.espazium.ch/tec21](http://www.espazium.ch/tec21)  
 ARCHI, Via Cantonale 15, 6900 Lugano, [www.espazium.ch/archi](http://www.espazium.ch/archi); TRACÉS, Archi et TEC21 sont les organes officiels de la SIA.  
**Abonnements** [www.espazium.ch/traces/sabonner](http://www.espazium.ch/traces/sabonner)  
**Vente numéros isolés** Fr. 12.- (port en sus), Stampfli Publikationen AG, tél. 031 300 62 54  
**En librairie** Lausanne: La Fontaine (EPFL); Genève: Archigraphy; Paris: Librairie Archbooks  
**Changement d'adresse pour membres SIA** SIA-SG, Seinaustrasse 16, cp. 1884, 8027 Zurich, tél. 044 283 15 15, fax 044 283 15 16, [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
**Tirage REMP** Tirage diffusé: 3690 dont 102 gratuits (ISSN 0251-0979)

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

**Rédaction et édition** Rédacteur en chef: Christophe Catsaros, mas.phil@paris.xi.fr  
 Rédacteur en chef adjoint: Cedric van der Poel, lic.phil@unine.ch; phil@unine.ch; MAS urbanisme UNIL | Rédacteurs: Mounir Ayoub, architecte | Philippe Morel, lic. ès sciences UNINE | Stéphanie Sonnette, urbaniste Paris XI  
 Tous les rédacteurs peuvent être atteints par email: [prenom.nom.de.famille@revue-traces.ch](mailto:prenom.nom.de.famille@revue-traces.ch)  
**Mise en page / design graphique:** Valérie Bovay, bachelier of arts HES-SO en communication visuelle  
**Rédaction web:** Yony Santos, architecte  
**Rédaction des pages SIA:** Frank Jäger, rédacteur, [frank.jaeger@sia.ch](mailto:frank.jaeger@sia.ch)  
**Conseil éditorial** Eugen Brühwiler, dr. ing. civil, prof. EPFL; Lorette Coen, essayiste, journaliste, Le Temps; Elena Cogato Lanza, arch. prof. EPFL; Daniel de Roulet, romancier; Blaise Fleury, ing. civil dipl. EPFL; Eric Frei, architecte; Christophe Guignard, architecte EPF, prof. ECAI; Cyril Veillon, directeur d'Archzoom; Pierre Veya, rédacteur en chef adjoint en charge de l'économie *Le Matin Dimanche*.  
**Maquette** Atelier Poisson [www.atelierpoisson.ch](http://www.atelierpoisson.ch) | **Lettrines et illustrations** Bruno Souêtre [www.brunosouetre.net](http://www.brunosouetre.net)  
**Adaptation de la maquette** Valérie Bovay

## LA PIERRE TRISTE, FILIPPOS KOUTSAFTIS, 2000

A Lausanne, le mercredi 26 octobre à 21h  
 au Casino de Montbenon  
 A Genève, le jeudi 3 novembre à 20h 45  
 aux Cinémas du Grütli

### Une collaboration

TRACÉS

MA

[WWW.MA-GE.CH](http://WWW.MA-GE.CH)



Scinéma@suisse

**TRACÉS Bulletin technique de la Suisse romande** Revue fondée en 1875, paraît tous les quinze jours.  
**Rédaction** Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens, tél. 021 693 20 98, CCP 80-6110-6, [www.espazium.ch/traces](http://www.espazium.ch/traces)  
**Editeur** espazium - Les éditions de la culture du bâti, Stafelstrasse 12, 8045 Zurich, tél. 044 380 21 55, [verlag@espazium.ch](mailto:verlag@espazium.ch)  
 Martin Heller, président; Katharina Schöber, directrice; Heidi Knöpfel, assistante de direction  
**Régie des annonces** Zürichsee Werbe AG, Seestrasse 86, 8712 Sulfa, tél. 044 928 56 11 | Régie des annonces en Suisse romande: Inédit Publications SA, Avenue Edouard Dapples 7, 1006 Lausanne. Serge Bormanand, tél. 021 695 95 95  
**Organe de la SIA** Société suisse des ingénieurs et des architectes [www.sia.ch](http://www.sia.ch)  
**Associations partenaires** Fondation ACUBE, Association des diplômés de l'EPFL [www.epflalumni.ch/fr/prets-dhonneur](http://www.epflalumni.ch/fr/prets-dhonneur); ETH Alumni, Anciens élèves de l'EPFL [www.ethalumni.ethz.ch](http://www.ethalumni.ethz.ch); USIC, Union suisse des ingénieurs-conseils [www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch); FAS, Fédération des architectes suisses [www.architek-ten-ba.ch](http://www.architek-ten-ba.ch)

**espazium**  
 Der Verlag für Baukultur  
 Les éditions pour la culture du bâti  
 Edizioni per la cultura della costruzione